

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ  
И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ**  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ИММАНУИЛА  
КАНТА»



**Основная профессиональная образовательная  
программа высшего профессионального образования**

Направление подготовки: **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Профиль подготовки:  
**Перевод и переводоведение**  
**Английский язык и второй иностранный язык по выбору**

Квалификация: **бакалавр**

Форма обучения: **очная**

Калининград  
2020 г.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

**I. Общая характеристика программы**

**II. Организационно-педагогические условия реализации программы**

**III. Формы аттестации по программе**

**IV. Учебный план подготовки по направлению, включая календарный учебный график**

**V. Рабочие программы дисциплин (модулей), включающие результаты освоения дисциплин (модулей)**

**VI. Программы практик**

**VII. Фонд оценочных средств**

**VIII. Методические материалы**

## **I. Общая характеристика программы**

### **1. Цель, миссия программы**

Целью (миссией) данной программы является подготовка всесторонне развитых, высококвалифицированных, конкурентоспособных лингвистов-преподавателей иностранного языка через формирование у студентов высокого уровня самоорганизации, интеллекта, коммуникативной компетенции и межкультурной компетентности, направленных на активную образовательную и культурно-просветительскую деятельность с учетом условий развития и потребностей региона. Стратегии всецело обусловлены общей направленностью инновационного развития БФУ им. И. Канта. ОПОП бакалавриата разработана с учетом потребностей рынка труда и современного уровня требований, предъявляемых работодателями к специалистам в области перевода и переводоведения и межкультурной коммуникации.

**1.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам:** академический бакалавр.

**1.3. Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники**

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение. Английский язык и второй иностранный язык по выбору» готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческая;
- консультативно-коммуникативная;
- научно-исследовательская.

В соответствии с видами профессиональной деятельности выпускник программы бакалавриата готов решать следующие профессиональные задачи:

*переводческая деятельность:*

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, методических рекомендаций, в профессионально ориентированных областях перевода

Область профессиональной деятельности бакалавров включает перевод и переводоведение, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, лингвистику и новые информационные технологии.

Выпускник по данному направлению подготовки профессионально владеет двумя иностранными языками, что дает ему возможность успешно работать в российских и международных фирмах, государственных учреждениях, осуществляющих международную деятельность, совместных предприятиях, в индустрии туризма, лингвистических центрах, иметь собственный бизнес.

Объектами профессиональной деятельности бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение. Английский язык и второй иностранный язык по выбору» является:

- теория изучаемых иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- лингвистические компоненты электронных информационных систем;
- иностраннные языки и культуры стран изучаемых языков.

#### **1.4. Направленность (профиль) программы: Перевод и**

переводоведение. Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика и профилю подготовки «Перевод и переводоведение. Английский язык и второй иностранный язык по выбору» должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии со следующими видами профессиональной деятельности: лингводидактическая; переводческая; консультативно-коммуникативная; информационно-лингвистическая; научно-исследовательская.

### **1.5. Объем программы и сроки освоения**

Трудоёмкость программы в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению составляет 240 зачетных единиц (60 зачетных единиц за учебный год) и включает все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практику и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

Срок освоения программы в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению составляет по очной форме обучения 4 года.

### **1.6. Планируемые результаты освоения программы**

В результате освоения программы бакалавриата у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

В результате освоения настоящей ОПОП бакалавриата выпускник должен обладать следующими компетенциями:

#### общекультурными компетенциями (ОК):

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от

этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как граждан своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои

достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

общефессиональными компетенциями (ОПК):

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК- 1);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК- 3);

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями

(ОПК-6);

- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК- 9);

- способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

- способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК- 17);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками



экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

профессиональными компетенциями (ПК):

*переводческая деятельность:*

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

*научно-исследовательская деятельность:*

- способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

- владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-25);

- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26);

- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27);

- способностью самостоятельно приобретать и использовать в практической деятельности новейшие и технологические достижения в области саморазвития и/или построении карьеры и/или педагогики (ПКУ-1).

## **7. Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы**

Реализация образовательной программы по направлению подготовки Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение. Английский язык и второй иностранный язык по выбору» обеспечивается научно-

педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, систематически занимающимися научной, научно-методической и переводческой деятельностью и повышающими уровень своей квалификации.

Доля штатных преподавателей составляет не менее 70% от общего количества преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной программе бакалавриата. Доля преподавателей, имеющих ученую степень и ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по программе бакалавриата, составляет не менее 80% процента.

Доля преподавателей, имеющих высшее образование и ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной программе бакалавриата, составляет не менее 90%.

Доля преподавателей из числа действующих руководителей и работников профильных организаций (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по данной образовательной программе, составляет не менее 10%.

Общее руководство научным содержанием и образовательной частью ОПОП бакалавриата осуществляется штатным научно-педагогическим работником вуза, имеющим ученую степень кандидата наук соответствующего профиля и стаж работы в образовательных учреждениях высшего профессионального образования более трех лет.

Руководство бакалаврами осуществляется научными руководителями, имеющими ученую степень кандидата или доктора наук соответствующего профиля.

## **II. Организационно-педагогические условия реализации программы**

Для реализации ОПОП бакалавриата по направлению подготовки

45.03.02 «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение. Английский язык и второй иностранный язык по выбору» БФУ им. И. Канта располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической, самостоятельной и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

### **2.1. Учебно-методическое обеспечение учебного процесса**

Образовательная программа обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям). Содержание каждой учебной дисциплины (модуля) представлено в локальной сети университета. Внеаудиторная работа обучающихся сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение. Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам и (или) электронным библиотекам, содержащим все издания основной литературы, перечисленные в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, сформированным на основании прямых договорных отношений с правообладателями.

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого из изданий основной литературы, перечисленной в рабочих программах дисциплин (модулей), практик на 100 обучающихся. Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в расчете 1 - 2 экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по дисциплинам учебного плана.

По всем дисциплинам учебного плана обучающиеся обеспечены основной учебной и учебно-методической литературой, часть которой представлена трудами профессорско-преподавательского состава самой

кафедры, отличающейся своей новизной, что позитивно влияет на качество подготовки высококвалифицированных кадров по направлению «Лингвистика», выпускаемых университетом.

Для обеспечения доступа обучающихся к новейшим научно-практическим, научным и периодическим изданиями шесть дней в неделю работает специализированный читальный зал в формате многофункционального центра (МФЦ №2), что также позволяет обучающимся осуществлять эффективную подготовку к занятиям. Для подготовки к аудиторным занятиям и выполнения заданий для самостоятельной работы студенты также используют литературу, сосредоточенную в медиатеке, расположенной в ауд. 312.

Институт имеет выход в международные и российские информационные системы. Студенты получают доступ к электронным библиотекам, порталам, содержащим полнотекстовые публикации источников и научной литературы, исторические журналы и реферативные сборники. Также обеспечивается возможность работы с электронными каталогами библиотеки университета, Калининградской областной универсальной областной научной библиотеки. Одновременный индивидуальный доступ к электронно-библиотечной системе имеют 25 % обучающихся по направлению «Лингвистика».

## **2.2 Информационное и материально-техническое обеспечение учебного процесса**

В рамках организации процесса обучения используется следующее информационное и материально-техническое обеспечение:

В настоящее время в Институте гуманитарных наук оборудованы:

- медиатека (ауд. 312), в которой представлены 15 единиц компьютерной техники, подключенные к сети Интернет;

- аудитории, оснащенные презентационной техникой (включая интерактивные доски, проекторы, видео- и аудиосистему, LCD-телевизоры, моноблоки) – аудитории № 302, 303, 310, 312, 320, 321, 322, 325, 329.

Имеются:

-переносные мультимедийные комплексы (проектор, переносной экран и ноутбук), демонстрационные мониторы.

Для обеспечения возможности студентов, обучающихся по направлению 45.03.02 Лингвистика, использовать интерактивные и инновационные технологии и методики обучения, шесть дней в неделю работает специализированный читальный зал в формате многофункционального центра (МФЦ №2), что также позволяет обучающимся осуществлять эффективную подготовку к занятиям.

БФУ им. И. Канта обладает подписками на полнотекстовые базы данных в области гуманитарных, экономических и естественных наук, доступ к которым осуществляется с любого компьютера университетской сети по VPN-подключению:

- межбиблиотечный абонемент и электронная доставка документов;
- научная периодика (База данных Springer);
- электронные книги и диссертации (Электронная библиотека диссертаций РГБ);
- электронно-библиотечные системы (Университетская библиотека онлайн, ЛАНЬ, Консультант студента).

Современные интернет-технологии и сетевые технологии применяются преподавателями для организации рубежного и итогового контроля по дисциплинам методом тестирования – Портал тестирования БФУ им. И. Канта <http://check.kantiana.ru/>

В БФУ им. И. Канта активно ведется работа по созданию системы дистанционного обучения <http://lms-2.kantiana.ru>, <http://lms-3.kantiana.ru>.

Занятия физической культурой проводятся в бассейне и физкультурно-оздоровительном комплексе (ул. Невского, д. 14), в котором имеются игровой зал для тренировок по баскетболу, волейболу, гандболу; ФОК оборудован баскетбольными щитами, воротами. В учебном корпусе по ул. Чернышевского, д. 56а расположены два спортивных зала. В спортзале № 2 (зал гимнастики и единоборств) есть разновысокие и параллельные брусья, перекладины, конь,

гимнастические кольца, гимнастическая дорожка, борцовский ковер, радиосеть, стереофоническая система. Спортзал № 3 как игровой зал для проведения занятий по баскетболу, волейболу, гандболу оборудован баскетбольными щитами, воротами.

Медицинское обслуживание студенты получают в Клинико-диагностическом центре БФУ, здравпункте университета. В учебном корпусе, где располагается институт, имеется столовая. Иногородние студенты, нуждающиеся в общежитии, обеспечиваются местами в нем в порядке очереди.

### **2.3. Организационно-педагогические условия реализации программы**

Основу теоретической подготовки студентов составляют лекционные занятия. Лекции читаются по самым сложным и важным вопросам теории, внимание студентов акцентируется на наиболее трудных, проблемных аспектах изучаемых тем. Во время лекций используются мультимедийные презентации, видеоматериалы, схемы.

Основной объем аудиторных занятий в соответствии с ФГОС ВО отводится на семинарские (практические) и лабораторные занятия. Практические/лабораторные занятия проводятся в основном в форме дискуссии, совместного обсуждения вопросов, включенных в план занятия, заслушивания и обсуждения рефератов и докладов студентов.

Значительная часть учебного времени приходится на самостоятельную работу студентов. Форму контроля результатов самостоятельной работы студентов определяет преподаватель.

Текущий контроль знаний осуществляется на практических/лабораторных занятиях, коллоквиумах, а так же в форме письменных работ и выполнения тестовых заданий на университетской платформе тестирования. Промежуточный контроль знаний (зачеты и экзамены) проводится в устной форме по билетам, в виде тестирования или по балльно-рейтинговой системе <http://brs.kantiana.ru> (анализируются

успеваемость и посещаемость занятий каждого студента, активность его участия в учебном процессе, выполнение заданий для самостоятельной работы) в соответствии с формами контроля, указанными в учебно-методическом комплексе модуля (дисциплины). Передачи зачетов и экзаменов с неудовлетворительной оценки проводятся в письменной форме.

В течение семестра для студентов регулярно проводятся групповые и индивидуальные консультации по графику, утверждаемому Институтом гуманитарных наук в начале каждого семестра.

#### **2.4. Среда вуза, обеспечивающая развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников**

В БФУ им. И. Канта создана социокультурная среда и благоприятные условия для развития личности и социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданственных, общекультурных качеств обучающихся. Развитию личности обучающегося и формированию его как общекультурных, так и профессиональных компетенций способствуют гармоничное интегрирование внеучебной работы в образовательный процесс и комплексный подход к организации внеучебной работы.

Внеучебную деятельность студентов БФУ им. И. Канта обеспечивает Департамент по работе со студентами, который подчинен первому проректору-проректору по образовательной деятельности университета.

Система управления внеучебной деятельностью имеет уровневую организацию и включает в себя:

- на уровне университета – Центры по работе со студентами;
- на уровне институтов – менеджеры образовательных программ, кураторы, старосты;
- на уровне студенческого самоуправления – Объединенный совет обучающихся.

Внеучебная деятельность осуществляется по следующим основным направлениям:



- воспитательная работа (включая историко-патриотическое воспитание; проведение культурно-массовых мероприятий; развитие университетских традиций);

- социальное обеспечение и поддержка обучающихся (включая материальную поддержку студентам; вовлечение их в реализацию социально-значимых проектов);

- физкультурно-оздоровительная работа (включая профилактику вредных привычек и асоциальных явлений);

- содействие занятости студентов и трудоустройство выпускников;

- развитие студенческого самоуправления.

- В университете проводятся культурно-массовые мероприятия.

Традиционно ежегодно для всех студентов в университете организуются творческий конкурс «Университетская весна» (по нескольким номинациям), конкурсы «Мисс- и Мистер- университет», международный фестиваль студенческих театров «Равноденствие», театральный фестиваль классической драмы «Прикосновение», вокальный и танцевальный конкурсы. Проведение таких мероприятий создает условия для выявления и развития творческих способностей обучающихся. В организацию и проведение культурно- массовых мероприятий вовлечено в среднем около 40% обучающихся очной формы обучения. Формированию корпоративного духа студентов вуза способствуют подготовка и проведение следующих университетских мероприятий: День знаний «Отличное начало», День первокурсника, Неделя европейских языков, День БФУ им. И. Канта, День ИГН, День переводчика. В организацию и проведение корпоративных мероприятий вовлечено в среднем более 80% обучающихся очной формы обучения. Культурная среда БФУ им. И. Канта позволяет обучающимся приобщаться к художественному творчеству, повышать уровень своего развития практически во всех областях культуры. Этому способствует функционирование следующих творческих коллективов: студия современного танца шоу-балета «Свой Стиль», Клуб интеллектуальных игр

«Что? Где? Когда?», студенческий театр «Третий Этаж», вокальная студия «Муза», Клуб игры на гитаре, КВН-лига.

В деятельность творческих коллективов вовлечено более 20% обучающихся очной формы обучения.

Функционируют разнообразные спортивные секции, в том числе, футбол, йога, шахматы, чирлидинг, пауэрлифтинг, теннис, ритмическая гимнастика, баскетбол, волейбол, плавание, пляжный теннис, бадминтон. В секциях непосредственно занято около 10 % обучающихся очной формы обучения.

Обучающиеся имеют возможность пользоваться коллекцией музея БФУ им. И. Канта, бесплатно посещать Ботанический сад вуза. Ежегодно для обучающихся в вузе приобретаются билеты в музеи города: «Кафедральный собор», «Музей мирового океана» и в городскую филармонию.

На уровне институтов работу по внеучебной деятельности студентов курирует менеджер основной образовательной программы. В каждом институте и на каждом курсе избирается староста из числа наиболее активных и уважаемых студентов.

## **2.5. Социальная работа**

Осуществляется социальная поддержка обучающихся, а также реализуются социально значимые студенческие проекты.

### *Стипендиальное обеспечение.*

Помимо государственной академической и социальной стипендий, студенты БФУ им. И. Канта на конкурсной основе могут претендовать на дополнительные стипендии более 10 видов (стипендии Президента и Правительства РФ, стипендии ВТБ, стипендии главы городского округа «Город Калининград», стипендии губернатора Калининградской обл. и др.). Дополнительные стипендии не отменяют назначение государственной академической стипендии.

Членами общеуниверситетской стипендиальной комиссии по отбору кандидатов на получение разных видов стипендий являются представители студенческого самоуправления.

### *Материальная поддержка обучающихся.*

Студентам очной формы обучения на бюджетной основе может оказываться материальная поддержка по различным основаниям. Размер выплаты зависит от основания.

### *Разработка и реализация социально значимых проектов.*

Среди традиционных ежегодно реализуемых проектов: проект «Здоровый образ жизни» (акции: «Донор-Человек», «Отказ от табака» и др.); проект «Согрей любовью ребенка» (шефство над детским домом «Надежда») и проект «Пожилой человек»; совместный проект с обществом детей-инвалидов по реализации их творческих способностей (постановка спектаклей, концертных программ и пр.); совместный проект «Адаптивный пляж для инвалидов» с КРОО инвалидов «Ковчег», акция «Ночь в библиотеке» (привлечение внимания к чтению и университетским библиотечным ресурсам). В подготовке и реализации социально значимых проектов участвует приблизительно 30% студентов очной формы обучения.

Вовлечение обучающихся в деятельность общественных объединений формирует у них социальную зрелость, активную жизненную позицию, готовность к социальному взаимодействию, способность к социальной и профессиональной адаптации и мобильности, готовность к постоянному саморазвитию и повышению своей квалификации и мастерства.

## **2.6. Содействие занятости студентов и трудоустройство выпускников**

На сайте университета функционирует электронная биржа труда, на которой представлены вакансии, существующие не только в университете, но и в других организациях, учреждениях и т.п. региона, причем как с полной, так и с неполной занятостью.

Не реже одного раза в полугодие проводится ярмарка вакансий с приглашением основных работодателей, праздники профессий (день рекламы, день туризма и пр.), профессиональные фестивали и конкурсы, организуемые

совместно с работодателями (конкурс бизнес-проектов, конкурс «Законодательная инициатива», экономический фестиваль и пр.).

Ведется пофамильный учет выпускников текущего года и оказывается реальная помощь в трудоустройстве.

Кроме того, реализации творческого потенциала обучающихся и формированию корпоративной культуры способствуют созданные при поддержке департамента по связям с общественностью студенческие СМИ.

Группа «Я выбираю БФУ им. И. Канта» объединяет 15000 студентов и выпускников университета, являясь крупнейшей группой студентов региона в социальной сети vk.com.

На сайте успешно функционирует «Прямая линия» с проректорами и руководителями подразделений, что обеспечивает гласность и прозрачность управления образовательным процессом, а также создание «открытого диалога» между администрацией университета и студенческой молодежью.

### **III. Формы аттестации по программе**

В соответствии с ФГОС ВО бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика оценка качества освоения программы бакалавриата обучающимися включает текущий контроль успеваемости, промежуточную аттестацию обучающихся и итоговую (государственную итоговую) аттестацию.

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к защите выпускной квалификационной работы и процедуру защиты выпускной квалификационной работы.

### **IV. Учебный план подготовки по направлению (включая календарный учебный график)**

Учебный план подготовки бакалавриата составлен в соответствии с общими требованиями к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ бакалавриата, сформулированными в действующих

стандартах по направлению подготовки «Лингвистика».

Годовой календарный учебный график отражает последовательность реализации ОПОП по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы.

#### **V. Рабочие программы дисциплин (модулей), включающие результаты освоения дисциплин (модулей)**

Учебные программы дисциплин разработаны в соответствии с требованиями действующих стандартов и направлены на формирование у обучающихся значимых общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

##### *Перечень учебных модулей (дисциплин)*

Код	Наименование дисциплины
	Базовая часть
	Модуль 1 Историко-культурный
Б1.Б.01.01	Основы языкознания
Б1.Б.01.02	Философия
Б1.Б.01.03	История
Б1.Б.01.04	Безопасность жизнедеятельности
Б1.Б.01.05	История и теория культуры
Б1.Б.01.06	Великие книги
	Модуль 2 Практический курс первого и второго иностранного языка
Б1.Б.02.01	Практический курс первого иностранного языка
Б1.Б.02.02	Практический курс второго иностранного языка
Б1.Б.03	Физическая культура и спорт
	Модуль 3 Теория изучаемых языков
Б1.Б.04.01	Лексикология
Б1.Б.04.02	Стилистика
Б1.Б.04.03	Теоретическая грамматика

Б1.Б.04.04	Основы теории второго иностранного языка
Б1.Б.04.05	Теоретическая фонетика
	Модуль 4 Практические дисциплины первого и второго иностранного языка
Б1.Б.05.01	Иностранный язык
Б1.Б.05.02	Практическая фонетика первого иностранного языка
	Модуль 5 Язык и коммуникация
Б1.Б.06.01	Русский язык и современные коммуникативные практики
Б1.Б.06.02	Теория и практика коммуникации
	Модуль 6 История зарубежной литературы
Б1.Б.07.01	Античная литература
Б1.Б.07.02	Введение в литературоведение
	Вариативная часть
	Блок переводческой деятельности: Модуль 7 История и культура стран изучаемых языков
Б1.В.01.01	История языка и введение в спецфилологию
Б1.В.01.02	Страноведение (первый и второй иностранный языки)
Б1.В.01.03	Древние языки и культуры
Б1.В.01.04	Латинский язык
	Блок Переводческой деятельности
Б1.В.02.01	Лингвокультурология
Б1.В.02.02	Литература стран изучаемых языков
Б1.В.03	Элективные курсы по физической культуре и спорту
Б1.В.04	Основы теории межкультурной коммуникации
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1
Б1.В.ДВ.01.01	Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык
Б1.В.ДВ.01.02	Профессиональная терминология

	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2
Б1.В.ДВ.02.01	Устный перевод со второго иностранного языка на русский язык
Б1.В.ДВ.02.02	Письменная коммуникация (второй иностранный язык)
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3
Б1.В.ДВ.03.01	История перевода
Б1.В.ДВ.03.02	Прагматические аспекты перевода
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4
Б1.В.ДВ.04.01	Теория перевода
Б1.В.ДВ.04.02	Конфликтология
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5
Б1.В.ДВ.05.01	Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык
Б1.В.ДВ.05.02	Зарубежная литература
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6
Б1.В.ДВ.06.01	Информационные технологии в переводе
Б1.В.ДВ.06.02	Электронные системы поиска информации в переводе
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.7
Б1.В.ДВ.07.01	Практический курс устного перевода с первого иностранного языка на русский язык
Б1.В.ДВ.07.02	Практическая грамматика первого иностранного языка
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.8
Б1.В.ДВ.08.01	Основы научно-исследовательской деятельности переводчика
Б1.В.ДВ.08.02	Основы научно-исследовательской деятельности в гуманитарной сфере
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.9
	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.10
Б1.В.ДВ.10.01	Письменный перевод с русского языка на первый иностранный язык
Б1.В.ДВ.10.02	Письменный перевод с русского языка на второй иностранный язык

	Minor 5 семестр
Б1.В.ДВ.10.01 /Б1.В.ДВ.11.01	Модуль личностно-ориентированного совершенствования
Б1.В.ДВ.10.02 /Б1.В.ДВ.11.02	Модуль предпринимательский
Б1.В.ДВ.10.03 /Б1.В.ДВ.11.03	Модуль педагогический
Б1.В.ДВ.10.04 /Б1.В.ДВ.11.04	Модуль информационно-технологический
Б1.В.ДВ.10.05 /Б1.В.ДВ.11.05	Модуль коммуникационный
	Minor 6 семестр
Б1.В.ДВ.10.01 /Б1.В.ДВ.12.01	Модуль личностно-ориентированного совершенствования
Б1.В.ДВ.10.02 /Б1.В.ДВ.12.02	Модуль предпринимательский
Б1.В.ДВ.10.03 /Б1.В.ДВ.12.03	Модуль педагогический
Б1.В.ДВ.10.04 /Б1.В.ДВ.12.04	Модуль информационно-технологический
Б1.В.ДВ.10.05 /Б1.В.ДВ.12.05	Модуль коммуникационный
	Блок 2. Практики
	Вариативная часть
Б2.В.01(У)	Учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков
Б2.В.02(П)	Производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая)
Б2.В.03(Пд)	Производственная преддипломная практика
	Блок 3. Государственная итоговая аттестация
	Базовая часть



БЗ.Б.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы
БЗ.Б.02(Д)	Процедура защиты выпускной квалификационной работы
	ФТД. Факультативы
	Вариативная часть
ФТД.В.01	Профессиональный тренинг переводчика
ФТД.В.02	Этика профессии

## **VI. Программы практик**

Практика является обязательным разделом ОПОП бакалавриата. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся.

При реализации программы бакалавриата по данному направлению подготовки проводятся следующие виды практик: учебная практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, производственная практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогическая), производственная преддипломная практика.

### *Учебная практика*

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика учебная практика является обязательной и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на получение первичных профессиональных умений и навыков. Учебная практика проводится в форме учебно-производственной практики, включая

ознакомительную переводческую практику по иностранному языку.

Целью практики является развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), межкультурной компетенции, приобретение профессиональной компетенции в области перевода, переводоведения, межкультурной коммуникации, овладение спецификой работы переводчика с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития и совершенствования первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции.

В ходе прохождения практики в различных организациях и на предприятиях студент должен проанализировать деятельность переводчика, организовать собственную деятельность, используя целесообразные формы и методы работы для достижения поставленной цели и опираясь на полученные в вузе теоретические и практические знания.

Задачами практики является развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии современной переводческой деятельности, в том числе с использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий; развитие способности использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного теоретического наследия в области переводоведения, а также готовности к систематизации, обобщению и распространению теоретического и практического опыта (отечественного и зарубежного) в профессиональной области, реферирование и аннотирование оригинальной литературы.

Базой проведения практики является Институт гуманитарных наук БФУ им. И.Канта.

Общая трудоёмкость учебной практики составляет 3 ЗЕ, 108 часов.

#### *Производственная практика*

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика производственная практика является обязательной и

представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

Целью практики является закрепление приобретенных специальных (предметно-специализированных) компетенций, развитие коммуникативной компетенции (способности к практическому применению изучаемого языка), межкультурной компетенции, приобретение профессиональной компетенции в области перевода, переводоведения, межкультурной коммуникации, овладение спецификой работы преподавателя иностранного языка.

Во время прохождения практики студенты составляют план собственной деятельности на период практики, осваивают основные виды переводческой деятельности, выполняют задания руководителя практики (перевод и редактирование, текстов с и на иностранный язык, участие в мероприятиях, организуемых базой практики), ведут дневник практики, фиксирующий выполнение практикантом заданий и анализ своей деятельности.

Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных и профессиональных компетенций обучающихся. Будучи важнейшим звеном в системе профессиональной подготовки преподавателя иностранных языков и культур, переводческая практика обеспечивает формирование основных переводческих умений и навыков у будущих переводчиков.

Производственная практика проводится в виде переводческой практики по иностранному языку.

Задачами практики являются: формирование и совершенствование навыков перевода с иностранного языка на русский и с русского на иностранный, с учётом сложившихся социально-экономических условий региона; полный функционально-адекватный письменный перевод текстов в следующих областях знаний и сферах профессиональной деятельности: научно-техническая литература, официально-деловая

документация, юридическая и экономическая литература, историко-философская литература, туризм и курортология, организация конференций; составление терминологических словарей (гlossариев) по определенным областям знаний и сферам профессиональной деятельности; устный (последовательный, синхронный, работа в качестве гида) перевод в выше перечисленных областях знаний и сферах профессиональной деятельности; формирование и развитие навыков деловой переписки.

Базами проведения практики являются Институт гуманитарных наук БФУ им. И.Канта, Представительство МИД России в Калининграде, МАУК «Зоопарк».

Общая трудоёмкость производственной практики составляет 3 ЗЕ, 108 часов.

#### *Преддипломная практика*

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций обучающихся.

Целью практики является формирование способности самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской деятельности новые знания и умения, применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации научных данных по конкретной проблеме исследования в области перевода и переводоведения.

Задачами практики является: формирование способности определять и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость; овладение приемами поиска, обработки и систематизации научных данных по выбранной проблеме исследования; развитие способности формировать представление о научной картине мира; овладение приемами составления и оформления научной документации

(научного аппарата исследования, библиографии и ссылок).

Содержанием практики является: работа с информационными, справочными, реферативными изданиями по теме выпускной квалификационной работы; консультации с научным руководителем по вопросам обработки научных данных, полученных в ходе проведенного эмпирического исследования, и их интерпретации; обработка и интерпретация полученных научных данных; подготовка и написание тезисов научного доклада по теме ВКР для выступления на студенческой научной конференции; оформление результатов работы в формате выпускной квалификационной работы и их презентация в виде доклада на студенческой научной конференции; подготовка отчетных документов по итогам практики.

Общая трудоёмкость преддипломной практики составляет 3 ЗЕ, 108 часов (рассредоточенная практика).

## **VII. Фонд оценочных средств**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений БФУ им. И. Канта создаёт и утверждает фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды по программе бакалавриата включают: паспорта и программы формирования у студентов общекультурных и профессиональных компетенций при освоении образовательной программы, реализующей ФГОС ВО: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачётов и экзаменов, тесты, тематику проектов, рефератов и т.п., а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

## **VIII. Методические материалы**

Рабочие программы учебных дисциплин содержат методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, и характеризующие этапы формирования компетенций. Дополнительные методические материалы размещаются в системе электронного образовательного контента <http://lms-2.kantiana.ru>, <http://lms-3.kantiana.ru> и в АИС балльно-рейтинговой оценки успеваемости и качества обучения БФУ.